

**GRANDE-BRETAGNE  
ET IRLANDE DU NORD, INDE,  
CANADA,  
AUSTRALIE, NOUVELLE-ZÉLANDE,  
UNION SUD-AFRICAINE,  
ÉTAT LIBRE D'IRLANDE  
ET TERRE-NEUVE, ET UNION  
DES RÉPUBLIQUES SOVIÉTISTES  
SOCIALISTES**

Notes échangées à l'occasion de la reprise  
des relations diplomatiques. Londres, les  
20 et 21 décembre 1929.

---

**GREAT BRITAIN AND  
NORTHERN IRELAND, INDIA,  
CANADA,  
AUSTRALIA, NEW ZEALAND,  
UNION OF SOUTH AFRICA,  
IRISH FREE STATE  
AND NEWFOUNDLAND AND  
UNION OF SOVIET SOCIALIST  
REPUBLICS**

Notes exchanged on the Occasion of the  
Resumption of Diplomatic Relations. Lon-  
don, December 20 and 21, 1929.

<sup>1</sup> TRADUCTION. — TRANSLATION.

No. 2268. — NOTES EXCHANGED BETWEEN HIS MAJESTY'S GOVERNMENT IN GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND, INDIA, CANADA, AUSTRALIA, NEW ZEALAND, THE UNION OF SOUTH-AFRICA, THE IRISH FREE STATE AND NEWFOUNDLAND AND THE GOVERNMENT OF THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS, ON THE OCCASION OF THE RESUMPTION OF DIPLOMATIC RELATIONS. LONDON, DECEMBER 20 AND 21, 1929.

N<sup>o</sup> 2268. — NOTES ÉCHANGÉES ENTRE LES GOUVERNEMENTS DE SA MAJESTÉ DANS LA GRANDE-BRETAGNE ET L'IRLANDE DU NORD, L'INDE, LE CANADA, L'AUSTRALIE, LA NOUVELLE-ZÉLANDE, L'UNION SUD-AFRICAINE, L'ÉTAT LIBRE D'IRLANDE ET TERRE-NEUVE, ET LE GOUVERNEMENT DE L'UNION DES RÉPUBLIQUES SOVIÉTISTES SOCIALISTES, A L'OCCASION DE LA REPRISE DES RELATIONS DIPLOMATIQUES. LONDRES, LES 20 ET 21 DÉCEMBRE 1929.

*Textes officiels anglais et russe communiqués par le Secrétaire d'Etat aux Affaires étrangères de Sa Majesté en Grande-Bretagne. L'enregistrement de cet échange de notes a eu lieu le 8 février 1930.*

*English and Russian official texts communicated by His Majesty's Secretary of State for Foreign Affairs in Great Britain. The registration of this Exchange of Notes took place February 8, 1930.*

No 1.

M. GREGORI SOKOLNIKOV  
TO MR. ARTHUR HENDERSON.

EMBASSY  
OF THE UNION OF SOVIET  
SOCIALIST REPUBLICS.

December 20, 1929.

SIR,

By clause 7 of the protocol signed on the 3rd October last by the Soviet Ambassador in Paris on behalf of the Government of the Union

<sup>1</sup> Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

N<sup>o</sup> 1.

M. GREGORI SOKOLNIKOV  
A M. ARTHUR HENDERSON

AMBASSADE  
DE L'UNION DES RÉPUBLIQUES  
SOVIÉTISTES SOCIALISTES.

Le 20 décembre 1929.

MONSIEUR LE SECRÉTAIRE D'ÉTAT,

Aux termes de la clause 7 du Protocole signé le 3 octobre dernier par l'Ambassadeur des Soviets à Paris, au nom du Gouvernement de

<sup>1</sup> Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

of Soviet Socialist Republics and His Majesty's Principal Secretary of State for Foreign Affairs on behalf of His Majesty's Government in the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, both Governments engaged themselves to confirm the pledge with regard to propaganda contained in article 16 of the General Treaty signed on the 8th August, 1924, between the Union of Soviet Socialist Republics and Great Britain and Northern Ireland.

The terms of that article were as follows :

“The Contracting Parties solemnly affirm their desire and intention to live in peace and amity with each other, scrupulously to respect the undoubted right of a State to order its own life within its own jurisdiction in its own way, to refrain and to restrain all persons and organisations under their direct or indirect control, including organisations in receipt of financial assistance from them, from any act overt or covert liable in any way whatsoever to endanger the tranquillity or prosperity of any part of the territory of the British Empire or the Union of Soviet Socialist Republics, or intended to embitter the relations of the British Empire or the Union with their neighbours or any other countries.”

It was further agreed that effect should be given to this clause of the aforesaid protocol not later than the day on which the respective Ambassadors presented their credentials.

Having this day presented to His Royal Highness the Prince of Wales the letters accrediting me as Ambassador of the Union of Soviet Socialist Republics to His Majesty the King, I have the honour, by the direction of the People's Commissary for Foreign Affairs and on behalf of the Government of the Union of Soviet Socialist Republics, to confirm the undertaking contained in the article quoted above, and to inform you that the Government of the Union of Soviet Socialist Republics regard that undertaking as having full force and effect as between themselves and His Majesty's Government in the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of India.

I am instructed to add that the Government of the Union of Soviet Socialist Republics will

l'Union des Républiques soviétistes socialistes et par le Principal Secrétaire d'Etat de Sa Majesté aux Affaires étrangères, au nom du Gouvernement de Sa Majesté dans le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, les deux gouvernements se sont engagés à confirmer la promesse relative à la propagande, contenue dans l'article 16 du Traité général, signé le 8 août 1924, entre l'Union des Républiques soviétistes socialistes et la Grande-Bretagne et l'Irlande du Nord.

Cet article est ainsi conçu :

« Les Parties contractantes affirment solennellement leur désir et leur intention de vivre en paix et amitié l'une avec l'autre, de respecter scrupuleusement le droit indéniable d'un Etat de gouverner comme il l'entend dans sa pro-jurisdiction, de s'interdire et d'interdire à toutes personnes et organisations soumises à son contrôle direct ou indirect, y compris les organisations recevant de lui une assistance financière, toute action, apparente ou secrète, susceptible de compromettre d'une manière quelconque la tranquillité ou la prospérité d'une partie quelconque du territoire de l'Empire britannique ou de l'Union des Républiques soviétistes socialistes, ou destinée à troubler les relations de l'Empire britannique ou de l'Union des Républiques soviétistes socialistes avec leurs voisins ou tout autre pays. »

Il a été convenu, en outre, que cette clause du susdit protocole entrerait en vigueur au plus tard le jour où les ambassadeurs respectifs présenteraient leurs lettres de créances.

Ayant présenté, ce jour, à S. A. Royale, le Prince de Galles, les lettres m'accréditant comme Ambassadeur de l'Union des Républiques soviétistes socialistes auprès de Sa Majesté le Roi, j'ai l'honneur, d'ordre du Commissaire du Peuple aux Affaires étrangères et au nom du Gouvernement de l'Union des Républiques soviétistes socialistes, de confirmer l'engagement contenu dans l'article cité plus haut et de vous faire connaître que le Gouvernement de l'Union des Républiques soviétistes socialistes considère cet engagement comme ayant pleine force et effet entre lui-même et le Gouvernement de Sa Majesté dans le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, ainsi que le Gouvernement de l'Inde.

Je suis chargé d'ajouter que le Gouvernement de l'Union des Républiques soviétistes socia-

be happy to receive, in accordance with clause 7 of the protocol of the 3rd October, a corresponding declaration from His Majesty's Government in the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of India.

I have, etc.

G. SOKOLNIKOV.

No. 2.

MR. ARTHUR HENDERSON  
TO M. GREGORI SOKOLNIKOV.

FOREIGN OFFICE.

December 20, 1929.

YOUR EXCELLENCY,

I have the honour to acknowledge the receipt of the note, dated to-day, in which your Excellency confirms, on behalf of the Government of the Union of Soviet Socialist Republics, the pledge regarding propaganda contained in article 16 of the General Treaty signed on the 8th August, 1924, between Great Britain and Northern Ireland and the Union of Soviet Socialist Republics.

2. In taking due note of this declaration, I have the honour to inform your Excellency that, in accordance with the understanding between His Majesty's Government in the United Kingdom and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics, as recorded in the protocol of the 3rd October, 1929, His Majesty's Ambassador in Moscow has been instructed to inform the Government of the Union of Soviet Socialist Republics that His Majesty's Government in the United Kingdom and the Government of India, for their part, also regard the undertaking contained in article 16 of the treaty signed on the 8th August, 1924, as having full force and effect as between themselves and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics.

I have, etc.

Arthur HENDERSON.

listes sera heureux de recevoir, conformément à la clause 7 du Protocole signé le 3 octobre, une déclaration correspondante du Gouvernement de Sa Majesté dans le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, ainsi que du Gouvernement de l'Inde.

Veuillez agréer, etc.

G. SOKOLNIKOV.

N° 2.

M. ARTHUR HENDERSON  
A M. GREGORI SOKOLNIKOV.

FOREIGN OFFICE.

20 décembre 1929.

MONSIEUR L'AMBASSADEUR,

J'ai l'honneur d'accuser réception de la note, en date de ce jour, dans laquelle Votre Excellence confirme, au nom du Gouvernement de l'Union des Républiques soviétistes socialistes, la promesse relative à la propagande, contenue dans l'article 16 du Traité général, signé le 8 août 1924, entre la Grande-Bretagne et l'Irlande du Nord et l'Union des Républiques soviétistes socialistes.

2. En prenant note de cette déclaration, j'ai l'honneur de vous faire connaître que, conformément à l'entente intervenue entre le Gouvernement de Sa Majesté dans le Royaume-Uni et le Gouvernement de l'Union des Républiques soviétistes socialistes, comme il est indiqué dans le Protocole du 3 octobre 1929, l'Ambassadeur de Sa Majesté à Moscou a reçu ordre de faire connaître au Gouvernement de l'Union des Républiques soviétistes socialistes que le Gouvernement de Sa Majesté dans le Royaume-Uni et le Gouvernement de l'Inde, en ce qui les concerne, considèrent également l'engagement contenu dans l'article 16 du Traité général, signé le 8 août 1924, comme ayant pleine force et effet entre eux-mêmes et le Gouvernement de l'Union des Républiques soviétistes socialistes.

Veuillez agréer, etc.

Arthur HENDERSON.

No. 3.

NOTE VERBALE HANDED TO MR. ARTHUR HENDERSON BY M. GREGORI SOKOLNIKOV ON DECEMBER 20, 1929.

The Government of the Union of Soviet Socialist Republics, in giving the undertaking contained in article 16 of the general treaty signed on the 8th August, 1924, between the Union of Soviet Socialist Republics and Great Britain and Northern Ireland, and confirmed by the notes exchanged to-day, have considered that undertaking as extending also to the Dominions (Canada, the Commonwealth of Australia, New Zealand, the Union of South Africa, the Irish Free State and Newfoundland). Consequently, as soon as the Government of any Dominion shall have regulated their relations with the Union of Soviet Socialist Republics in such manner as the circumstances of the particular case may require, the Government of the Union of Soviet Socialist Republics will be ready to repeat, on this basis of reciprocity, the undertaking above referred to in a separate exchange of notes with such Dominion.

LONDON, *December 20, 1929.*

No. 4.

MR. ARTHUR HENDERSON  
TO M. GREGORI SOKOLNIKOV.

FOREIGN OFFICE.

*December 20, 1929.*

YOUR EXCELLENCY,

With reference to your *note verbale*, dated to-day, I have the honour to inform your Excellency that the attitude of the Government of the Union of Soviet Socialist Republics, as indicated in your note, is being communicated to His Majesty's Governments in Canada, the Commonwealth of Australia, New Zealand, the Union of South Africa, the Irish Free State and Newfoundland.

2. Further, I have the honour, at the instance of His Majesty's Governments in Canada, the Commonwealth of Australia, New Zealand, the Union of South Africa, the Irish Free State

N° 3.

NOTE VERBALE REMISE A M. ARTHUR HENDERSON PAR M. GREGORI SOKOLNIKOV, LE 20 DÉCEMBRE 1929.

Le Gouvernement de l'Union des Républiques soviétistes socialistes, en prenant l'engagement contenu dans l'article 16 du Traité général, signé le 8 août 1924, entre l'Union des Républiques soviétistes socialistes et la Grande-Bretagne et l'Irlande du Nord, et confirmé par les notes échangées ce jour, a considéré cet engagement comme s'étendant aussi aux Dominions (Canada, Commonwealth d'Australie, Nouvelle-Zélande, Union Sud-Africaine, Etat libre d'Irlande et Terre-Neuve). En conséquence, aussitôt que le Gouvernement d'un Dominion quelconque aura réglé ses relations avec l'Union des Républiques soviétistes socialistes de la manière requise par les circonstances de ce cas particulier, le Gouvernement de l'Union des Républiques soviétistes socialistes sera prêt à renouveler, sous réserve de réciprocité, l'engagement ci-dessus mentionné dans un échange de notes séparé avec ce Dominion.

LONDRES, *le 20 décembre 1929.*

N° 4.

M. ARTHUR HENDERSON  
A M. GREGORI SOKOLNIKOV.

FOREIGN OFFICE.

*20 décembre 1929.*

MONSIEUR L'AMBASSADEUR,

Me référant à votre note verbale datée de ce jour, j'ai l'honneur de vous faire connaître qu'il est donné avis de l'attitude du Gouvernement de l'Union des Républiques soviétistes socialistes, telle que la définit votre note, aux Gouvernements de Sa Majesté au Canada, dans le Commonwealth d'Australie, en Nouvelle-Zélande, dans l'Union Sud-Africaine, dans l'Etat libre d'Irlande et à Terre-Neuve.

2. En outre, j'ai l'honneur, à la demande des Gouvernements de Sa Majesté au Canada, dans le Commonwealth d'Australie, en Nouvelle-Zélande, dans l'Union Sud-Africaine, dans

and Newfoundland to state that each of these Governments will regard the undertaking contained in article 16 of the treaty signed on the 8th August, 1924, between Great Britain and Northern Ireland and the Union of Soviet Socialist Republics as having full force and effect as between themselves and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics.

I have, etc.

Arthur HENDERSON.

No. 5.

SIR ESMOND OVEY TO M. MAXIM LITVINOV.

MOSCOW, *December 21, 1929.*

YOUR EXCELLENCY,

By clause 7 of the protocol signed on the 3rd October last by His Majesty's Principal Secretary of State for Foreign Affairs on behalf of His Majesty's Government in the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, and the Soviet Ambassador in Paris on behalf of the Government of the Union of Soviet Socialist Republics, both Governments engaged themselves to confirm the pledge with regard to propaganda contained in article 16 of the General Treaty signed on the 8th August, 1924, between Great Britain and Northern Ireland and the Union of Soviet Socialist Republics.

The terms of that article were as follows :

“ The contracting parties solemnly affirm their desire and intention to live in peace and amity with each other, scrupulously to respect the undoubted right of a State to order its own life within its own jurisdiction in its own way, to refrain and to restrain all persons and organisations under their direct or indirect control, including organisations in receipt of financial assistance from them, from any act overt or covert liable in any way whatsoever to endanger the tranquillity or prosperity of any part of the territory of the British Empire or the Union of Soviet Socialist Republics, or intended to embitter the relations of the British Empire or the Union with their neighbours or any other countries.”

l'Etat libre d'Irlande et à Terre-Neuve, de déclarer que chacun de ces gouvernements considérera l'engagement contenu dans l'article 16 du Traité général, signé le 8 août 1924, entre la Grande-Bretagne et l'Irlande du Nord et l'Union de Républiques soviétistes socialistes, comme ayant pleine force et effet entre lui-même et le Gouvernement de l'Union des Républiques soviétistes socialistes.

Veillez agréer, etc.

Arthur HENDERSON.

N° 5.

SIR ESMOND OVEY A M. MAXIM LITVINOV.

MOSCOÛ, *le 21 décembre 1929.*

EXCELLENCE,

Aux termes de la clause 7 du Protocole signé le 3 octobre dernier par le Principal Secrétaire d'Etat de Sa Majesté aux Affaires étrangères, au nom du Gouvernement de Sa Majesté dans le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, et par l'Ambassadeur des Soviets à Paris, au nom du Gouvernement de l'Union des Républiques soviétistes socialistes, les deux gouvernements se sont engagés à confirmer la promesse relative à la propagande, contenue dans l'article 16 du Traité général signé le 8 août 1924, entre la Grande-Bretagne et l'Irlande du Nord et l'Union des Républiques soviétistes socialistes.

Cet article est ainsi conçu :

« Les Parties contractantes affirment solennellement leur désir et leur intention de vivre en paix et amitié l'un avec l'autre, de respecter scrupuleusement le droit indénié d'un Etat de gouverner comme il l'entend dans sa propre juridiction, de s'interdire et d'interdire à toutes personnes et organisations soumises à son contrôle direct ou indirect y compris les organisations recevant de lui une assistance financière, toute action, apparente ou secrète, susceptible de compromettre d'une manière quelconque la tranquillité ou la prospérité d'une partie quelconque du territoire de l'Empire britannique ou de l'Union des Républiques soviétistes socialistes ou destinée à troubler les relations de l'Empire britannique ou de l'Union des Républiques soviétistes socialistes avec leurs voisins ou tout autre pays. »

It was further agreed that effect should be given to this clause of the aforesaid protocol not later than the day on which the respective Ambassadors presented their credentials.

Having this day presented to the Central Executive Committee of the Union of Soviet Socialist Republics the letters accrediting me as His Britannic Majesty's Ambassador to the Union of Soviet Socialist Republics, I have the honour, by the direction of His Majesty's Principal Secretary of State for Foreign Affairs and on behalf of His Majesty's Government in the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and of the Government of India, to confirm the undertaking contained in the article quoted above, and to inform your Excellency that His Majesty's Government in the United Kingdom and the Government of India regard that undertaking as having full force and effect as between themselves and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics.

I am instructed to add that His Majesty's Government in the United Kingdom will be happy to receive, in accordance with clause 7 of the protocol of the 3rd October, a corresponding declaration from the Government of the Union of Soviet Socialist Republics.

I avail, etc.

Esmond OVEY.

Il a été convenu, en outre, que cette clause du susdit protocole entrerait en vigueur au plus tard le jour où les Ambassadeurs respectifs présenteraient leurs lettres de créance.

Ayant présenté, ce jour, au Comité exécutif central de l'Union des Républiques soviétistes socialistes les lettres m'accréditant comme Ambassadeur de Sa Majesté britannique auprès de l'Union des Républiques soviétistes socialistes, j'ai l'honneur, d'ordre du Principal Secrétaire d'Etat de Sa Majesté aux Affaires étrangères, et au nom du Gouvernement de Sa Majesté dans le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, ainsi que du Gouvernement de l'Inde, de confirmer l'engagement contenu dans l'article cité plus haut et de vous faire connaître que le Gouvernement de Sa Majesté dans le Royaume-Uni, ainsi que le Gouvernement de l'Inde, considèrent cet engagement comme ayant pleine force et effet entre eux-mêmes et le Gouvernement de l'Union des Républiques soviétistes socialistes.

Je suis chargé d'ajouter que le Gouvernement de Sa Majesté dans le Royaume-Uni sera heureux de recevoir, conformément à la clause 7 du Protocole du 3 octobre, une déclaration correspondante du Gouvernement de l'Union des Républiques soviétistes socialistes.

Veillez agréer, etc.

Esmond OVEY.

№ 6.

TEXTE RUSSE. — RUSSIAN TEXT.

МОСКВА, 21-го декабря 1929 г.

МИЛОСТИВЫЙ ГОСУДАРЬ  
Господин Посол,

Имею честь подтвердить получение ноты от 21-го декабря сего года, в которой Вы подтверждаете от имени Правительства Его Величества в Соединенном Королевстве Великобритании и Северной Ирландии и Правительства Индии обязательство касательно пропаганды, изложенное в статье 16-ой Общего Договора, подписанного 8-го августа 1924 года между Союзом Советских Социалистических Республик и Великобританией и Северной Ирландией.

Принимая к сведению означенную декларацию, имею честь известить Вас, что, в соответствии с соглашением, достигнутым между Правительством Союза Советских Социалистических Республик и Правительством Его Величества в Соединенном Королевстве и изложенном в Протоколе от 3-го октября 1929 года, Послу Союза

Советских Социалистических Республик в Лондоне поручено уведомить Правительство Его Величества в Соединенном Королевстве Великобритании и Северной Ирландии и Правительство Индии, что Правительство Союза Советских Социалистических Республик со своей стороны также считает обязательство, изложенное в статье 16-ой Договора, подписанного 8-го августа 1924 года, вошедшим в силу и действие между ним и Правительством Его Величества в Соединенном Королевстве Великобритании и Северной Ирландии и Правительством Индии.

Примите, Господин Посол, уверения в совершенном моем уважении.

(подп.) М. Литвинов.

Сэр Эсмонду Овей,  
чрезвычайному и полномочному  
Послу Великобритании,  
Москва.

<sup>1</sup> TRADUCTION. — TRANSLATION.

M. MAXIM LITVINOV A SIR ESMOND OVEY.

MOSCOU, le 21 décembre 1929.

MONSIEUR L'AMBASSADEUR,

J'ai l'honneur d'accuser réception de la note du 21 décembre dans laquelle vous confirmez, au nom du Gouvernement de Sa Majesté dans le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, ainsi que du Gouvernement de l'Inde, la promesse relative à la propagande, contenue dans l'article 16 du Traité général, signé le 8 août 1924, entre l'Union des Républiques soviétistes socialistes et la Grande-Bretagne et l'Irlande du Nord.

En prenant note de cette déclaration, j'ai l'honneur de vous faire connaître que, conformément à l'entente intervenue entre le Gouvernement de l'Union des Républiques soviétistes socialistes et le Gouvernement de Sa Majesté dans le Royaume-Uni, comme il est indiqué dans le Protocole du 3 octobre 1929, l'Ambassadeur de l'Union des Républiques soviétistes socialistes à Londres a reçu ordre de faire connaître au Gouvernement de Sa Majesté dans le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, ainsi qu'au Gouvernement de

<sup>2</sup> TRADUCTION. — TRANSLATION.

M. MAXIM LITVINOV TO SIR ESMOND OVEY.

MOSCOW, December 21, 1929.

MONSIEUR L'AMBASSADEUR,

I have the honour to acknowledge the receipt of the note of the 21st December, in which you confirm, on behalf of His Majesty's Government in the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of India the pledge regarding propaganda contained in article 16 of the General Treaty signed on the 8th August, 1924, between the Union of Soviet Socialist Republics and Great Britain and Northern Ireland.

In taking due note of this declaration I have the honour to inform you that, in accordance with the understanding between the Government of the Union of Soviet Socialist Republics and His Majesty's Government in the United Kingdom, as recorded in the protocol of the 3rd October, 1929, the Ambassador of the Union of Soviet Socialist Republics in London has been instructed to inform His Majesty's Government in the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of India that the Government of the Union

<sup>1</sup> Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

<sup>2</sup> Traduction du Foreign Office de Sa Majesté britannique.

<sup>1</sup> Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

<sup>2</sup> Translation of His Britannic Majesty's Foreign Office.



l'Inde, que le Gouvernement de l'Union des Républiques soviétistes socialistes en ce qui le concerne, considère également l'engagement contenu dans l'article 16 du Traité signé le 8 août 1924 comme ayant pleine force et effet entre lui-même et le Gouvernement de Sa Majesté dans le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, ainsi que le Gouvernement de l'Inde.

Veillez agréer, etc.

M. LITVINOV.

of Soviet Socialist Republics, for their part, also regard the undertaking contained in article 16 of the treaty signed on the 8th August, 1924, as having full force and effect as between themselves and His Majesty's Government in the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of India.

I have, etc.

M. LITVINOV.